



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2019

Marking Scheme

French

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION

FRENCH HIGHER LEVEL 2019

MARKING SCHEME

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as two separate answers.

A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Square brackets [] indicate material relating to the marking scheme which is additional information for the benefit of examiners.

Round brackets () indicate material which may be given in the candidate's answer but which is not considered to be essential to gain full marks.

N.B. The answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

A **penalty system** involving the deduction of marks may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates "listing" all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer.










Reasonable Accommodation for Certificate Examinations

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised.

In Junior Certificate Higher Level French this modification is usually relevant only to the two questions in Section III of the paper where there are 15 marks available for language in question (a) and 25 marks for language in question (b).

Annotations used in the marking

Not all responses are annotated

Annotation	Meaning
	Correct
 1  2  3  4  5	Indicate the points in letter and postcard
	Incorrect work (letter and postcard)
	Modified marking scheme applied
	Blank page or part of page

Section I	Listening Comprehension	(140 marks)
------------------	--------------------------------	--------------------

A (30 marks)

First conversation:	A	10 marks
Second conversation:	D	10 marks
Third conversation:	C	10 marks

B (48 marks)

First Speaker: Clara

<i>Two details about where she lives:</i>	-in the country(side) -not far from Paris -(very) quiet/peaceful -neighbours are nice/friendly	3 + 3 marks
<i>Birthday:</i>	2 nd of February	3 marks
<i>Job she would like:</i>	-sales assistant/ (working in a big) shop	3 marks
<i>With whom she goes shopping:</i>	Her aunt	3 marks
<i>The day she writes her blog :</i>	Friday(s)	3 marks
<i>Two things she posts on her blog:</i>	-photos of (her new) clothes -(talks/tells about) her day	3 + 3 marks

Second Speaker:

Robert

Age: 34 3 marks

Two details about his son:

- Red hair
- brown eyes
- likes feeding ducks
- goes to the park

3+3 marks

Plans for his birthday: (Going to see a) football match (at the stadium with friends) 3 marks

Two items he ordered online:

- (a) tablet
- (a) watch
- (a) washing machine

3+3 marks

When he is going to Italy: (This) summer 3 marks

What he is looking forward to doing there: Relaxing/ resting/spending time/being with (his/the) family 3 marks

C (21 marks)

- | | | | |
|----|------|--|---------|
| 1. | (a) | Tourist office | 2 marks |
| | (b) | (take the) first (street on the) left and it's next to/beside the pharmacy/chemist
[first (street on the) left = 2 marks]
[it's next to/beside the pharmacy/chemist=1mark] | 3 marks |
| 2. | (a) | Hire/rent a car (for eight days) | 3 marks |
| | (b) | BRUNET
[4 or 5 letters correct = 2 marks]
[1 to 3 letters correct = 1 mark] | 3 marks |
| 3. | (i) | Ironing | 1 mark |
| | (ii) | Tidy/clean the kitchen cupboards/presses/units | 1 mark |
| 4. | (a) | Maths | 5 marks |
| | (b) | 59.13.78 | 1 mark |
| 5. | (a) | bookshop | 1 mark |
| | (b) | horse | 1 mark |

D (31 marks)

1. (a) 16.20/4.20 4 marks
[4.20 a.m. = 0]

(b) (In a) café 3 marks

2. (a) A year 3 marks

(b) Poland 3 marks

3. (a) - reading 3 marks
- drawing

(b) - (it's) lively 3+3 marks
- (it's) clean

4. (a) (Youth) hostel 3 marks

(b) - the palace 3+3 marks
- (Saint-Michel) church
- the shopping centre

E (10 marks)

- | | | | |
|----|------|--|--------|
| 1. | (a) | (it's) free/nothing | 1 mark |
| | (b) | - Plastic bottles
- (Empty) cans | 1 mark |
| 2. | (a) | Motorists/drivers | 1 mark |
| | (b) | Decrease/Reduce (the number of road) accidents
[less accidents = 1mark] | 1 mark |
| 3. | (a) | 500,000 (euros)
[incorrect currency = 0] | 1 mark |
| | (b) | -for throwing stones
-for attacking police/security forces | 1 mark |
| 4. | (a) | apples | 1 mark |
| | (b) | (towards the cost of) a school trip/tour/outing | 1 mark |
| 5. | (i) | Windy | 1 mark |
| | (ii) | Cloudy | 1 mark |

SECTION II READING COMPREHENSION (100 Marks)

- | | | | |
|----|-----|---|---------|
| 1. | (a) | ordinateurs | 7 marks |
| | (b) | guichet | 8 marks |
| | | | |
| 2. | (a) | pepper | 5 marks |
| | (b) | Cover with water / cook for an hour | 4 marks |
| | (c) | (Mashed) potato | 5 marks |
| | | | |
| 3. | (a) | to reduce waste/leftovers/rubbish | 2 marks |
| | (b) | - (fresh) eggs
- children love them/hens/eggs
- not difficult to keep hens/them | 2 marks |
| | (c) | A <u>large</u> garden | 2 marks |
| | | | |
| 4. | (a) | - English
- Geography | 2 marks |
| | (b) | There's always someone/people who doesn't/don't take the work/it seriously | 2 marks |
| | (c) | (When his) friend (is there to) ask him questions | 2 marks |
| | (d) | The person with the best grades/marks/results does all the work | 2 marks |

- | | | | |
|----|-----|---|----------|
| 5. | (a) | Poitou-Charentes | 4 marks |
| | (b) | Provence | 6 marks |
| | (c) | Alsace | 10 marks |
| | (d) | Bretagne | 10 marks |
| | | | |
| 6. | (a) | 6.15 (a.m.)
[6.15 p.m. = 0] | 2 marks |
| | (b) | He returned/went to the bakery | 2 marks |
| | (c) | His van was (parked) in front of/opposite his/the house
[His van was back/returned/outside = 2] | 2 marks |
| | (d) | For petrol/fuel (expenses) | 1 mark |
| | | | |
| 7. | (a) | <ul style="list-style-type: none"> - To distance herself from the court - To live/be in the country - To reproduce/recreate life in the country/ country life - To teach (her) children about nature | 1+1 mark |
| | (b) | yellow | 1mark |
| | (c) | <ul style="list-style-type: none"> - Spend/pass time/be with (her) children - Show (beautiful) trees (to them)
[any reasonable reference to trees = 1mark] - Show (beautiful) birds (to them)
[any reasonable reference to birds = 1 mark] | 1+1 mark |
| | (d) | Monday(s) | 1 mark |

- | | | | |
|----|-----|--|--------|
| 8. | (a) | North-west | 1 mark |
| | (b) | At the City/ Town Hall/ Mayor's Office | 1 mark |
| | (c) | <ul style="list-style-type: none"> - (she's) stubborn - (she) gets angry (easily) - (she) laughs - (she) has a (younger) sister - (her) mother runs/has a business - (her) father works in the Town Hall | 1 mark |
| | (d) | (She) drove her (to auditions/castings) | 1 mark |
| | (e) | <ul style="list-style-type: none"> - getting up early - going to bed late | 1 mark |
| | (f) | She cried (for half an hour) | 1 mark |
| | (g) | It made her really want (to do) this job | 1 mark |
| | (h) | <ul style="list-style-type: none"> - It was a joke/prank - She was being mocked/made fun of | 1 mark |
| 9. | (a) | 1981 | 1 mark |
| | (b) | Mountain biking | 1 mark |
| | (c) | Shoulder | 1 mark |
| | (d) | <ul style="list-style-type: none"> - Make his friends laugh - Play the class clown/act the fool/mess | 1 mark |
| | (e) | <ul style="list-style-type: none"> - to begin his career (as a radio presenter) - to work in radio/T.V. | 1 mark |
| | (f) | <ul style="list-style-type: none"> - goes to the sea/beach - takes the dog out | 1 mark |

(a) **The Postcard**

Communication = 15 marks

Language = 15 marks

Total = 30 marks

The candidate must deal with three points. Each point should be credited as soon as it is encountered in the answer by inserting ✓1, ✓2, ✓3 in the left-hand margin.

The mark awarded under both headings - communication and language - is then determined by reference to the marking grid below.

(Note modifications to the assessment of language in the case of R.A.C.E. scripts, as already stated at the start of this marking scheme.)

.....

(b) **The Informal Letter**

Marks for the letter are broken down as follows:

Format = 5 marks

Communication = 20 marks

Language = 25 marks

Total = 50 marks

Format for the informal letter:

The five marks for letter format are determined as follows:

- ❖ *Place and date* must be on the same line towards the top right-hand corner.
- ❖ *The date must be in June* e.g. “Dublin, le 25 juin” is a fully correct usage.
- ❖ *Greeting*: The name “**Samuel**” must be used. Apart from the normal greeting “Cher Samuel”, “salut” and “bonjour” are also acceptable.
- ❖ *Signing-off*: Any of the normally accepted formulae will suffice, e.g. “amitiés”, “amicalement”, “à bientôt”, etc. along with the name, but spelling must be **fully** correct. **If more than one sign-off given, award marks for the last one only.**

Marking of Format:

place / address = 1

le + figure = 1 [the figure may be written out as a word but spelling must be correct, e.g. “le vingt-cinq juin” or “le 25 juin”]

month = 1

greeting = 1

signing-off = 1

Communication:

There are five points to be dealt with. As each point is encountered, ✓1, ✓2, ✓3, ✓4, ✓5 should be inserted in the left-hand margin.

N.B. In both the letter and the postcard, a point must be disallowed only where there is *no reference at all* to the point or where any reference made is *totally incomprehensible*.

The quality and adequacy of communication in the letter should be judged in accordance with the marking grid below.

Language:

Evaluate the use of vocabulary, spelling, verb tenses, pronouns, prepositions, agreement of adjectives, use of negatives, etc. in accordance with the marking grid below.

(Note modifications to the assessment of language in the case of R.A.C.E. scripts as already stated at the start of this marking scheme.)

MARKING GRID

Marks for (a)	<i>Communication</i>	Marks for (b)
Postcard		Letter
11 to 15 marks	Top category <ul style="list-style-type: none"> Material easily comprehensible to a French monoglot Good or excellent exploitation of most or all of the stimulus material (i.e. points) Respect for correct register of language 	14 to 20 marks
6 to 10 marks	Middle category <ul style="list-style-type: none"> Material slightly to reasonably comprehensible to a French monoglot Barely adequate to adequate exploitation of some or all of the stimulus material 	8 to 13 marks
0 to 5 marks	Bottom category <ul style="list-style-type: none"> Material incomprehensible or barely comprehensible to a French monoglot No or little exploitation of the stimulus material 	0 to 7 marks

Marks for (a)	<i>Language</i>	Marks for (b)
Postcard		Letter
11 to 15 marks	Top category <ul style="list-style-type: none"> Use of good to rich vocabulary possibly including idiomatic French Few mistakes in verbs – tenses, agreements, etc. Good to excellent use of other elements, e.g. adjectives, adverbs, prepositions, pronouns, negation Spellings generally correct 	18 to 25 marks
6 to 10 marks	Middle category <ul style="list-style-type: none"> Barely adequate to adequate vocabulary Verbs generally or sometimes incorrect Barely adequate use of the other grammatical elements as listed above 	10 to 17 marks
0 to 5 marks	Bottom category <ul style="list-style-type: none"> Very poor to poor use of vocabulary All or most verbs incorrect No or little correct use of other grammatical elements as listed above 	0 to 9 marks



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

Tábla 320 @ 5%

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 320 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthráta an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás 240 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0

Overall grade awarded to each script (maximum = 320 marks)

A = 272 - 320 marks

B = 224 - 271 marks

C = 176 - 223 marks

D = 128 - 175 marks

E = 80 - 127 marks

F = 32 - 79 marks